

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию Ольги Олеговны Черновой на тему «Специфика парадигмы имени существительного австрийского варианта современного немецкого литературного языка (на примере тематической группы «Продукты питания и блюда австрийской кухни»)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.04 – германские языки

Изучению вариативности языка в лингвистике посвящено много работ. Вариативность признается свойством, присущим как всей языковой системе в целом, так и ее отдельным единицам. Однако было бы ошибочным считать возвращение к теме вариативности языка повторением прошлого опыта. Особенно в свете работ отечественных и зарубежных лингвистов, разрабатывающих концепцию «полицентрической стандартизации языка» (стр. 51).

Обращение О.О. Черновой к теме языковой вариативности представляется **актуальным**, поскольку каждое новое исследование в этом направлении вносит несомненный вклад в разработку и унификацию базовых понятий вариативности.

Несомненна **актуальность** диссертации и для теории немецкого языка с точки зрения уточнения его состояния как полицентричного языка и статуса его национальных вариантов. Проведенное исследование позволяет определить сложный характер взаимоотношений между национальными вариантами немецкого языка и показать, с одной стороны, их глубинные связи и, с другой стороны, их специфику как результат самостоятельного языкового развития.

При анализе вариативности языка необходимо, с одной стороны, различать функционирование национальных вариантов в синхронии, их относительную дистрибуцию в зонах употребления и историю их возникновения и распространения, а с другой, необходимо учитывать то обстоятельство, что дальнейшее «выживание» того или иного варианта языка зависят не только от структурных тенденций развития данного языка, но также от ряда экстралингвистических условий. Определение этих экстралингвистических условий в отношении современного немецкого языка и его австрийского национального варианта представляется также **актуальной задачей** социолингвистики.

Теоретическая значимость исследования заключается в тщательном анализе ключевых этапов становления австрийского варианта немецкого языка. Как известно, формирование единого немецкого литературного языка происходит в период с 1350 по 1650 гг. Процессы национальной консолидации в Германии протекали медленнее, чем в других странах Европы. По мнению М.Г. Арсеньевой, Германия в отношении формирования национального языка отставала от других европейских стран на 200-300 лет. В Германии не было единого языкового центра, а существовало несколько

центров, где происходило становление национального немецкого языка. Одним из таких центров становится юг Германии, включающий современные территории Баварии, Австрии и Швейцарии. О.О. Чернова точно характеризует экстралингвистические факторы, повлиявшие на закрепление этого варианта литературного языка «южно-немецкого типа» на территории современной Австрии с одной стороны, и показывает, с другой стороны, как языковая политика, проводимая отдельными историческими лицами, определяла сближение австрийского варианта немецкого языка с восточно-средне-немецким языком. Расцвет австрийского варианта немецкого языка автор справедливо связывает со становлением австрийской государственности в XIX-XX вв., с укреплением национального самосознания австрийцев после Второй Мировой войны и с языковой политикой современной Австрии.

Теоретическая основательность исследования проявляется в хорошей осведомленности автора в обширной литературе по вариативности, социологии, а также по истории развития немецкого языка в целом и национального языка Австрии в частности. В исследовании О.О. Чернова не только уместно ссылаются на труды ведущих отечественных и зарубежных специалистов по выше названным направлениям, но и делает компактные изложения их концепций.

Одним из главных достоинств исследования является его последовательно сопоставительный ракурс. Умело применяя различные методы исследования, О.О.Чернова выявляет значимые системные особенности имени существительного австрийского национального варианта немецкого языка и «детализирует» традиционную классификацию лексико-семантических расхождений, добавляя к ней две подгруппы в составе сложных слов а) сложные слова с тождественным компонентом в двух национальных вариантах немецкого языка, но с различным положением этого компонента и в) сложные слова, состоящие из трех основ, где различной является только вторая основа.

Новизна исследования заключается в том, что в ней впервые в отечественном языкознании анализируются единицы тематической группы «Продукты питания и блюда австрийской кухни». Тематическая группа «Продукты питания и блюда австрийской кухни» относится к культурномаркированной лексике, в ней в концентрированном виде отражается история, быт и нравы народа. Эта лексика составляет особый фрагмент национальной языковой картины мира. Поэтому выбор объекта исследования является более чем оправданным. На основе детального анализа тематической группы «Продукты питания и блюда австрийской кухни» О.О. Чернова выявляет общие и специфические черты австрийского национального варианта немецкого языка.

Практическая значимость рецензируемой диссертации состоит в составлении «Словаря названий продуктов питания и блюд австрийской кухни». Данный словарь может использоваться как иллюстративный материал при чтении лекций по истории немецкого языка, по лексикологии и

лексикографии, социолингвистике, стилистике современного немецкого языка, в спецкурсах по теории вариативности. Теоретические обобщения и положения исследования могут найти применение при написании квалификационных выпускных работ студентов, пособий и справочников.

Основные результаты и выводы О.О. Черновой сопоставимы с целью и задачами исследования, достоверны и обоснованы.

В двух главах исследования раскрываются основные аспекты выбранной О.О. Черновой научной проблематики. **В первой главе «Теоретические вопросы исследования австрийского варианта современного немецкого литературного языка»** (стр.12-56) дается обзор обширной литературы по вариативности и социолингвистике, определяются ключевые понятия исследования такие как «вариант», «инвариант», «полицентричный язык», «национальный вариант». Здесь же конкретизируется понимание вариативности в применении к слову, и приводятся основные экстралингвистические факторы, определяющие вариативность языковых единиц. **Вторая глава «Специфика парадигмы имени существительного в современном немецком литературном языке»** (стр. 57-152) посвящена истории становления австрийского национального варианта, его общей характеристике и анализу лексики тематической группы «Продукты питания и блюда австрийской кухни». О.О. Чернова успешно выявляет расхождения выбранной тематической группы на лексико-семантическом, морфологическом и словообразовательном языковых уровнях. Список использованной научной литературы включает 134 наименования, из них 40 на иностранных языках. Впечатляющим является список источников фактического материала – 113 наименований и список, использованных словарей – 6 наименований.

Выносимые на защиту положения о своеобразии языковых единиц австрийского национального варианта современного немецкого литературного языка на таких уровнях языковой системы как лексико-семантический, морфологический и словообразовательный **убедительно доказываются** на основе теоретических обобщений и тщательном анализе фактического материала.

В целом О.О. Чернова проявила такие положительные качества исследователя как способность к анализу и обобщению в работе с теоретическими источниками, самостоятельность в отборе и систематизации материала исследования, научную основательность, которая проявилась в составлении словаря «Продукты питания и блюд национальной кухни». Достоверность данных и доказательность проведенного исследования подтверждается логикой и грамотным научным языком изложения. Сказанное позволяет оценить настоящую диссертацию как основательное и перспективное исследование.

Автореферат и 14 статей, из них 5 в ведущих рецензируемых журналах и изданиях, рекомендованных ВАК, с достаточной полнотой отражают результаты исследования.

В порядке обсуждения - несколько вопросов и замечаний к диссертанту.

1. Не совсем ясно, что автор понимает под австрийским ареалом **происхождения** и распространения лексем, относящихся к тематической группе «Продукты питания и блюда австрийской кухни» (стр. 154) Австрийский ареал здесь противопоставляется южно-немецкому и швейцарскому ареалам.

2. Какие лексеммы относятся автором к заимствованиям? Какова доля славянских заимствований в проанализированном корпусе лексем?

3. Дискуссионным представляется используемый в исследовании термин австрийский вариант современного немецкого литературного языка. Нам представляется, что если принимать идею полицентричного языка, то более логично было бы говорить об австрийском варианте немецкого языка, понимая немецкий язык вслед за М. Клайном как язык, включающий в себя несколько национальных вариантов, «при этом у каждого из них зафиксирована его собственная языковая норма» (стр. 51-52).

4. В исследовании рассматриваются морфологические расхождения в способах выражения множественного числа существительных. Прежде всего, они связаны с родовой принадлежностью соответствующих слов, о чем справедливо пишет автор. Представляется, что в этой связи было бы целесообразным включить в описание специфики парадигмы существительного австрийского национального варианта такую особенность существительных с диминутивным суффиксом **-erl**, а в некоторых случаях и **(e)l** как прибавление суффикса **-n** во множественном числе — например, *Kracherl, das: -s, -n, Laberl, das: -s, -n* (стр.137). В немецком национальном варианте немецкого языка, такие существительные имеют регулярно нулевой суффикс множественного числа.

5. В таблице на стр. 145 автор приводит данные о морфологических расхождениях в национальном варианте Австрии. Согласно приведенной таблице морфологические расхождения были обнаружены у 25 % слов австрийского национального варианта. 75% «лексем», по подсчетам автора, не имеют «аналогов в немецком языке Германии» и используют «**свои** морфологические средства». Что означает «морфологические средства австрийского варианта современного немецкого литературного языка» (стр.145)? Разве они не являются общими для всех национальных вариантов немецкого языка? Можно ли на основании Вашей таблицы и приведенной цитаты говорить об особом австрийском морфологическом инвентаре или все же речь идет о распределении и варьировании общих структурных типов морфологического уровня (А.Д. Домашнев, Очерки современного немецкого языка в Австрии, стр.113)?

6. В списке лексикографических источников пропущен универсальный толковый словарь немецкого языка, *Duden. Deutsches Universalwörterbuch*.

7. Список источников фактического материала для словаря «Названий продуктов питания и блюд австрийской кухни» составляет 439 наименований и 127 ссылок на электронные ресурсы. Для чего понадобилось такое количество источников? И как они обрабатывались?

Приведенные вопросы и замечания предложены в порядке научной дискуссии и направлены на уточнение некоторых положений и утверждений диссертанта, они ни в коей мере не снижают общего положительного впечатления от диссертации и высокой оценки полученных результатов.

Диссертационное исследование «СПЕЦИФИКА ПАРАДИГМЫ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО АВСТРИЙСКОГО ВАРИАНТА СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА (на материале тематической группы «Продукты питания и блюда австрийской кухни»)» является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей значение для социолингвистики и теории языковой вариативности. Исследование полностью соответствует критериям, установленным пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а его автор, Чернова Ольга Олеговна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Настоящий отзыв составлен кандидатом филологических наук (10.02.04 – германские языки) Галиной Васильевной Скрипкиной, профессором кафедры немецкого языка ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет им. И.С.Тургенева»

Адрес: Россия, 302026 Орел, ул. Комсомольская д. 95. Тел. +7 (4862)752239, kaf-nem@yandex.ru сайт: www.oreluniver.ru

05.12.2016

Кандидат филологических наук, доцент,
профессор кафедры немецкого языка
ФГБОУ ВО «Орловский государственный
университет имени И.С.Тургенева»

/ Г.В.Скрипкина/

Подпись удостоверяю.

Секретарь Ученого совета
«Орловского государственного
университета имени И.С.Тургенева»
Тел.: (4862)752239
E-mail: kaf-nem@yandex.ru



/Н.Н.Чадаева/